

治安警察局福利會二零零四年財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar da Obra Social da Polícia de Segurança Pública,
relativo ao ano económico de 2004

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al. ^a		撥款之追加 Reforço da dotação
					資本收入 Receitas de capital	
13	00	00	00		其他資本收入： <i>Outras receitas de capital:</i>	
13	01	00	00		歷年之結餘 Saldo dos anos findos (上年度管理結餘之增加) (excesso de saldo de gerência anterior)	\$ 16,326,918.80
					經常開支 Despesas correntes	
05	04	00	00		雜項： Diversas:	
05	04	00	00	13	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 16,326,918.80

二零零四年三月三十日於治安警察局福利會行政委員會——
李小平副警務總監（主席），馬耀權副警務總監，黃沛華警務總
長，李文儉警務總長，財政局代表鄧世杰學士

Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia de Segura-
rança Pública, aos 30 de Março de 2004. — O Presidente, *Lei Siu*
Peng, superintendente. — *Ma Io Kun*, superintendente — *Vong*
Pui Va, intendente — *Lei Man Kim*, intendente — Licenciado,
Tang Sai Kit, Representante da DSFinanças.

第 100/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條
的規定，作出本批示。

核准工商業發展基金二零零四年財政年度第一補充預算，金
額為\$30,727,353.52（澳門幣叁仟零柒拾貳萬柒仟叁佰伍拾叁元伍
角貳分），該預算為本批示之組成部分。

二零零四年四月二十八日

代理行政長官 陳麗敏

Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos
artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro,
o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Fundo de De-
senvolvimento Industrial e de Comercialização, relativo ao ano
económico de 2004, no montante de \$ 30 727 353,52 (trinta
milhões, setecentas e vinte e sete mil, trezentas e cinquenta e
três patacas e cinquenta e dois avos), o qual faz parte integrante
do presente despacho.

28 de Abril de 2004.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

工商業發展基金第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Valores
章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Al. ^a		
					資本收入 Receitas de capital	
13	00	00			其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00			歷年帳目之結餘 Saldos das contas de anos findos	\$ 30,727,353.52
					收入總計 <i>Total das receitas</i>	\$ 30,727,353.52
					經常開支 Despesas correntes	
05	04	00	00	01	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 30,727,353.52
					開支總計 <i>Total das despesas</i>	\$ 30,727,353.52

二零零四年四月二十日於工商業發展基金——管理委員會
——代主席：蘇添平，委員：羅銳榮，陳詠兒，晴錦黃，雲大衛

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 20 de Abril de 2004. — O Conselho Administrativo. — O
Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Ló Ioi Weng*
— *Chan Weng I* — *Cheng Kam Vong* — *Wan Tai Wai*.

第 101/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職
權，並根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條
的規定，作出本批示。

核准消費者委員會二零零四年財政年度第一補充預算，金額
為 \$175,250.82（澳門幣壹拾柒萬伍仟貳佰伍拾元捌角貳分整），
該預算為本批示之組成部分。

二零零四年四月二十八日

代理行政長官 陳麗敏

Despacho do Chefe do Executivo n.º 101/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do
disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27
de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Conselho de
Consumidores, relativo ao ano económico de 2004, no montante
de \$ 175 250,82 (cento e setenta e cinco mil, duzentas e cinquenta
patacas e oitenta e dois avos), o qual faz parte integrante do
presente despacho.

28 de Abril de 2004.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

消費者委員會二零零四財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 2004

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額（澳門幣） Importância (MOP)
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	175,250.82